



*Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo*

DIREZIONE GENERALE ARTE E ARCHITETTURA CONTEMPORANEE E PERIFERIE URBANE

### **DETERMINA A CONTRARRE**

**VISTA** la legge 3 aprile 1997, n. 94 recante “Norme di contabilità generale dello Stato in materia di bilancio”;

**VISTO** il decreto legislativo 7 agosto 1997, n. 279, di individuazione delle unità previsionali di base del bilancio dello Stato, emanato in attuazione della delega contenuta nell’art. 5 della suddetta legge n. 94/97;

**VISTO** in particolare l’art. 3, co. 3, del citato decreto legislativo n. 279 del 1997 e ss.mm., il quale stabilisce che il titolare del CdR amministrativa è responsabile della gestione e dei risultati derivanti dall’impegno delle risorse umane, finanziarie e strumentali assegnate;

**VISTO** il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” e ss.mm.;

**VISTO** il decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150, recante “Attuazione della legge 4 marzo 2009, n. 15, in materia di ottimizzazione della produttività del lavoro pubblico e di efficienza e trasparenza delle pubbliche amministrazioni” ed in particolare, l’articolo 7, co. 1, in base al quale le Amministrazioni pubbliche valutano annualmente la performance organizzativa ed individuale ed, a tal fine, adottano con apposito provvedimento il “Sistema di misurazione e valutazione della performance” secondo gli ambiti definiti dagli artt. 8 e 9 del decreto legislativo medesimo;

**VISTA** la legge 31 dicembre 2009, n. 196 recante “Legge di contabilità e finanza pubblica”;

**VISTO** il D.P.C.M. 29 agosto 2014, n. 171, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana del 25 novembre 2014, *Serie generale* – n. 274 recante il “Nuovo regolamento di organizzazione del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo”;

**VISTO** la legge 27 dicembre 2017, n. 205 recante “Bilancio di previsione dello Stato per l’anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018/2020”;

**VISTO** il decreto del Ministero dell’Economia e delle Finanze del 28 dicembre 2017 pubblicato nella G.U.R.I. n. 303 del 30 dicembre 2017, con il quale è stata disposta, ai fini della gestione e della rendicontazione, la ripartizione in capitoli delle unità previsionali di base iscritte nello stato di previsione della spesa di questo ministero – Tabella n. 13 – del bilancio di previsione dello Stato per l’anno Finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020;

**VISTA** la nota integrativa allo stato di previsione della spesa di questo Ministero, per l’anno finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020, con la quale sono stati individuati gli obiettivi posti a base



Ministero  
dei beni e delle  
attività culturali  
e del turismo

Via di San Michele 22, 00153 Roma - Tel. 066723.4853/52 – c.f. 97829270582

[dg-aap.serviziol@beniculturali.it](mailto:dg-aap.serviziol@beniculturali.it)

[mbac-dg-aap.serviziol@mailcert.beniculturali.it](mailto:mbac-dg-aap.serviziol@mailcert.beniculturali.it)

dell'azione amministrativa e della gestione ed i criteri alla base delle formulazioni delle relative previsioni;

**VISTO** l'atto di indirizzo del Ministero dei beni e delle Attività Culturali e del Turismo emanato dall'On. Ministro in data 4 settembre 2017 con il quale sono state individuate le priorità politiche da realizzarsi nell'anno 2018, con proiezione triennale 2018-2020;

**VISTO** il D.P.C.M. 28 dicembre 2017, registrato alla Corte dei conti il 2 febbraio 2018 foglio 281, con il quale è stato attribuito all'Arch. Federica Galloni l'incarico di Direttore Generale della DG-AAP;

**VISTO** il correlato contratto individuale di lavoro sottoscritto in data 10 gennaio 2018;

**CONSIDERATO** il D.M. 8 gennaio 2018 registrato presso l'Ufficio Centrale del Bilancio presso il Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo in data 11 gennaio 2018, con il quale sono attribuite ai titolari dei centri di responsabilità amministrativa di questo Ministero le risorse economico-finanziarie previste nello stato di previsione per l'anno finanziario 2018, in termini di autorizzazioni di competenza e cassa stanziata nei capitoli di spesa, in cui sono stati anche specificati i capitoli a gestione unificata relativi alle spese a carattere strumentale, ai sensi dell'art. 4 co. 1 lett. c) e dell'art. 14 co. 1 lett. b) del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;

**RICHIAMATO** l'art. 32 co. 2 del d.lgs. 50/16 il quale dispone che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le amministrazioni aggiudicatrici decretano o determinano di contrarre, in conformità ai propri ordinamenti, individuando elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

**PRESO ATTO** che tra il personale in servizio presso la DGAAP non ci sono unità con profilo di traduttore;

**RILEVATA** la necessità di provvedere all'attivazione di un contratto per servizi di traduzione del sito web della Direzione Generale Arte e Architettura contemporanea e Periferie urbane ai fini dell'ottimizzazione delle attività di comunicazione e divulgazione;

**RITENUTO** pertanto, di dover attivare le procedure per l'acquisizione del suddetto servizio, nei limiti strettamente necessari, stimati in 2 massimo 3 cartelle di testo;

**CONSIDERATO** che l'art. 36 co. 2 lett. a) del d.lgs. 50/2016 prevede che per gli affidamenti di importo inferiore ad euro 40.000,00 è possibile ricorrere a mediante affidamento diretto;

**VISTO** l'art. 1 co. 450 della L. 296/2006 co. modificato dall'art. 1 co. 502 della legge 208/2015 secondo cui le amministrazioni pubbliche di cui all'art. 1 del d.lgs. 165/2001, per i micro acquisti di beni e servizi di importo inferiore ai mille euro, non ricadono più nell'obbligo di approvvigionamento telematico introdotto dalla Spending Review del 2012;



**CHE** per l'esecuzione della suddetto servizio, è stata richiesta per le vie brevi una proposta economica alla Ditta Carlotta Ciciotti;

**VISTA** la disponibilità manifestata dalla Dott.ssa Carlotta Ciciotti ad eseguire il servizio di traduzione;

**VISTA** la proposta di affidamento del servizio, da parte del R.U.P., redatta ai sensi dell'artt. 31 e 36 del D.Lgs 50/16 s.m., alla ditta Carlotta Ciciotti con sede a Bienne (Svizzera) Kanalgasse, 13;

**DATO ATTO** che ai sensi della legge n. 136/10 s.m., la sopracitata ditta sarà obbligata al rispetto della tracciabilità dei flussi finanziari.

**VISTA** la disponibilità in bilancio sul capitolo 4830 pg. 1, esercizio finanziario 2018, di competenza di questa Direzione Generale;

### **DETERMINA**

Di ritenere la premessa quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

Di disporre gli atti necessari per l'acquisizione del servizio di traduzione il cui importo è pari ad € 115,00 (euro centoquindici/00) mediante procedura negoziata con affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36 co. 2 lett. a) del d.lgs. 50/16 s.m., alla ditta Carlotta Ciciotti con sede a Bienne (Svizzera) Kanalgasse 13 Codice Fiscale CCTCLT90T46H501Q.

Di autorizzare l'impegno nell'ambito delle disponibilità finanziarie dell'esercizio 2018 sul capitolo di spesa 4830 piano gestionale 1.

IL DIRETTORE GENERALE  
Arch. Federica Galloni



Ministero  
dei beni e delle  
attività culturali  
e del turismo

Via di San Michele 22, 00153 Roma - Tel. 066723.4853/52 – c.f. 97829270582

[dg-aap.servizio1@beniculturali.it](mailto:dg-aap.servizio1@beniculturali.it)

[mbac-dg-aap.servizio1@mailcert.beniculturali.it](mailto:mbac-dg-aap.servizio1@mailcert.beniculturali.it)